

# ANSMANN®



Ⓞ **GB** Operating Instruction  
Ⓞ **D** Bedienungsanleitung  
Ⓞ **F** Manuel d'utilisation  
Ⓞ **RUS** Инструкция по  
эксплуатации инвертера

Ⓞ **I** Istruzioni d'uso  
Ⓞ **H** Használati utasítás  
Ⓞ **E** Manual de instrucciones  
Ⓞ **LV** Instrukcija  
Ⓞ **LT** Instrukcija  
Ⓞ **S** Användar instruktioner

Ⓞ **DK** Manual  
Ⓞ **P** Manual de Instruções  
Ⓞ **NL** Gebruiksaanwijzing  
Ⓞ **CZ** Návod k obsluze  
Ⓞ **EST** Kaasaskantav  
Ⓞ **SK** Návod na použitie  
Ⓞ **SLO** Navodila za uporabo  
Ⓞ **RO** Instrucțiuni de utilizare  
Ⓞ **GR** Οδηγίες Λειτουργίας  
Ⓞ **HR** Uputstva za upotrebu

# **GB** PORTABLE SEARCH LIGHT ASN 15HD+

**BEFORE OPERATING THE LIGHT READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!**

## **TECHNICAL DATA:**

- > Lamp components:
  - Main lamp: Halogen 6V, 20 W.
  - Energy-saving lamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
- > Battery: 6xAA NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, rechargeable.
- > Charging time: 3 - 3.5 h.
- > Operating time:
  - Halogen main lamp ca. 1 h afterwards switch-over possible to 4 LED > 2 h
  - 4 LED approx. 200 h
- > Protection class II.
- > Protective system: IP44.
- > Operation/storage temperature: -20°C - +50°C.

## **CHARGING PROCESS:**

- > Before operating for the first time, fully charge the lamp.
- > Fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
- > Charging options:
  - Plug power pack: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
  - Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Note:** Make certain that the cigarette lighter also remains volt-carrying when the ignition key is removed. Should this not be the case, then the charging lead should be connected through a 3 A fuse directly to the vehicle battery!

- > A YELLOW LED signals, precharging
- A RED LED signals, charging
- A GREEN LED signals, fully charged, and also compensation charge
- > To preserve the charge, the lamp should always be parked in the wall bracket when it is not being used. In this way, spontaneous self-discharge, and the related reduction in battery capacity will be avoided. The portable search light is equipped with a micro-controller controlled charge, 0 permanent charge is possible!

## **OPERATING THE PORTABLE SEARCH LIGHT:**

Press operation selection control push button 1 x: The main lamp is switched on

Press operation selection control button 1 x, hold depressed: Dimming from 100% down to 25% and back to 100%

Press operation selection switch 2 x: Energy saving lamp (4 LED) is switched on

Press operation selection control push button 3 x: Portable search light is switched off

One can manually switch over to the energy saving lamp (4 LED) before the final discharge voltage is reached (remaining light duration > 2 h). The portable search light switches itself off automatically, as soon as the battery pack is empty, in order to prevent damage to the battery pack.

## **CAPACITY DISPLAY:**

When operating the portable search light, the available battery capacity will be signaled by

4 BLUE light-diodes:

- 4 BLUE LED: 100 %
- 3 BLUE LED: < 75 %
- 2 BLUE LED: < 50 %
- 1 BLUE LED: < 25 %

1 blinking BLUE LED: When the remaining battery capacity is reached, it is possible to switch over to the energy sparing lamp (remaining light duration > 2 h)

Emergency light function: (power failure electronics)

Should the power supply fail while the lamp is parked in the wall bracket for charging, the main lamp begins to burn until the supply voltage has been restored or the discharge limit of the battery is reached. It is possible to switch off the portable search light manually.

Repair and maintenance:

Repair work may only be carried out by professionally trained electricians!

Only original replacement parts may be used!

## **CHANGING THE BATTERY:**

**Please proceed as follows:**

- > Disengage (2) switches, left and right on the base.
- > Remove the old battery.
- > Insert the new battery.
- > Re-engage the two switches, left and right on the base.

Used batteries should be brought to recycling and do not belong with the household garbage!

### **Construction of the portable search light:**

1. Battery capacity display through 4 BLUE LED.
2. Operation selection control switch.
3. Charge socket Input 12 V-24 V.
4. Wall bracket with integrated charging electronics.
5. Search light head with halogen lamp.
6. Energy saving lamp with 4 high performance LEDs on the underside of the portable search light.
7. Colour filters attachment available as an option. (orange and red – NOT included in the scope of supply).
9. Housing with integrated lamp control system.

## **CHANGING THE LAMP**

**Please proceed as follows:**

- > Open the lamp rings by pressing the switch on the lamp head upper side
- > Carefully remove the lamp ring with the reflector
- > Cautiously remove the lamp, forwards
- > Grasp the new lamp with cloth, and insert it into the prescribed opening
- > Insert the reflector, while paying careful attention that the given lamp is not damaged
- > When closing the lamp ring, pay careful attention that the underside is attached first, and that afterwards the upper side is pressed until it catches.

# **D HANDSCHEINWERFER ASN 15HD+**

## **VOR INBETRIEBNAHME DER LEUCHE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN!**

### **TECHNISCHE DATEN:**

#### > Lampenbestückung:

Hauptlampe: Halogen 6V, 20 W.

Sparlampe: 4 LED, Lebensdauer > 100.000 h.

> Batterie: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, wiederaufladbar.

> Ladezeit: 3 - 3.5 h.

#### > Betriebsdauer:

Hauptlampe Halogen 1-6 h danach mögliche Umschaltung auf 4 LED > 2 h  
4 LED ca. 200 h

#### > Schutzklasse II

> Schutzart: IP44.

> Betriebs-/Lagertemperatur: 20°C bis +50°C.

### **LADEVORGANG:**

> Vor erster Inbetriebnahme Leuchte vollständig laden.

> Leuchte vollständig laden, bevor diese über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.

#### > Ladeoptionen:

Steckernetzgerät: 100 - 240 V, 50/60 Hz.

Kfz-Lader-Stecker: 12 V bis 24 V DC (max. 2 A).

**Achtung:** Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 3 A Sicherung direkt an der Fahrzeugbatterie anzuschließen!

> Eine GELBE LED signalisiert, Vorladung

Eine ROTE LED signalisiert, Ladung

Eine GRÜNE LED signalisiert, Vollgeladen und auch Erhaltungsladung

> Die Leuchte sollte der Ladungserhaltung wegen bei Nichtbenutzung immer in der Wandhalterung geparkt sein.

Eine Selbstentladung und eine damit verbundene Verringerung der Akku-Kapazität werden dadurch vermieden.

Der Handscheinwerfer besitzt eine microcontrollergesteuerte Ladung, Dauerladung ist möglich!

#### Betrieb des Handscheinwerfers:

Betriebswahltaste 1 x drücken: Hauptlampe ist eingeschaltet

Betriebswahltaste nach 1 x drücken, gedrückt halten: Dimmung von 100% bis zu 25% und zurück zu 100%

Betriebswahltaste 2 x drücken: Energiesparlampe (4 LED) sind eingeschaltet

Betriebswahltaste 3 x drücken: Handscheinwerfer ist ausgeschaltet

Vor dem Erreichen der Entladeschlussspannung kann manuell auf die Energiesparlampe (4 LED) umgeschaltet werden (Restleuchtdauer > 2 h). Der Handscheinwerfer schaltet sich selbsttätig ab, sobald der Akkupack leer ist, um eine Schädigung des Akkupacks zu vermeiden.

### **KAPAZITÄTSANZEIGE:**

Beim Betrieb des Handscheinwerfers wird die zur Verfügung stehende Akku-Kapazität durch

4 BLAUE Leuchtdioden signalisiert:

4 BLAUE LED: 100 %

3 BLAUE LED: < 75 %

2 BLAUE LED:	< 50 %
1 BLAUE LED:	< 25 %
1 BLAUE LED blinkend:	Akku-Restkapazität erreicht, mögliche manuelle Umschaltung auf Energiesparlampe (Restleuchtdauer > 2 h)

### **NOTLICHTFUNKTION:(NETZAUSFALLELEKTRONIK)**

Sollte, während die Leuchte im Wandhalter zum Laden geparkt ist, die Netzspannung ausfallen, beginnt die Hauptlampe zu brennen, bis die Netzspannung wiederkehrt oder die Entladungsgrenze des Akkus erreicht wird.

Ein manuelles Ausschalten des Handscheinwerfers ist möglich.

### **REPARATUR UND WARTUNG:**

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von elektrotechnischen Fachkräften durchgeführt werden!

Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

### **AKKUWECHSEL:**

#### **Bitte wie folgt vorgehen:**

- > Zwei (2) Schalter, links und rechts am Gehäuseboden lösen.
- > Alten Akku entnehmen.
- > Neuen Akku einfügen.
- > Zwei Schalter, links und rechts am Gehäuseboden einrasten lassen.

Verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll!

#### **Aufbau des Handscheinwerfers:**

1. Akku- Kapazitätsanzeige durch 4 BLAUE LED.
2. Betriebswahltaste.
3. Ladebuchse Eingang 12 V - 24 V.
4. Wandhalter mit integrierter Ladeelektronik.
5. Scheinwerferkopf mit Halogenlampe.
6. Energiesparlampe mit 4 hochleistungs- LED an Handscheinwerferunterseite.
7. Farbfilteraufsatz optional erhältlich. (orange und rot - NICHT im Lieferumfang enthalten).
9. Gehäuse mit integrierter Lampensteuerung.

### **LEUCHTMITTELWECHSEL**

#### **Bitte wie folgt vorgehen:**

- > Öffnen des Lampenrings durch Drücken des Schalters an Lampenkopfoberseite
- > Lampenring mit Reflektor vorsichtig entfernen
- > Behutsames entfernen des Leuchtmittels, nach vorne
- > Neues Leuchtmittel mit Tuch anfassen und in die vorgesehene Öffnung einfügen
- > Reflektor einsetzen, dabei beachten, dass das jeweilige Leuchtmittel nicht beschädigt wird
- > Beim Verschließen des Lampenrings dabei achten, dass die untere Seite zuerst angesetzt wird und danach die obere Seite bis zum Anschlag gedrückt wird.

# F LAMPE RECHARGEABLE ASN 15HD+

**AVANT L'UTILISATION DE LA LAMPE LIRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DE LA NOTICE!**

## CARACTÉRISTIQUES:

- > Ampoules
  - Ampoule principale Halogène 6V, 6W
- > Eclairage de secours 4 led , durée de vie supérieure à 100 000h
- > Batterie: 6 x AA NiMH , 7,2 V, 3000 mAh, rechargeable
- > Durée de charge 3 - 3.5h
- > Autonomie
  - Ampoule principale Halogène environ 1h ensuite basculement sur les led 4 LED > 2 h
  - 4 LED approx. 200 h
- > Protection class II
- > Système de protection IP44.
- > Gamme de temperature: -20°C - + 50°C

## PROCESS DE CHARGE

- > Avant la première utilisation, charger complètement la lampe
  - Charger complètement la lampe avant de la laisser stocker pendant une longue période
- > Option de charge
  - Bloc de charge 100 - 240 V, 50/60 Hz
  - Prise allume cigare: 12 V - 24V DC (max 2A)

**Note:** vérifier que la prise allume cigare délivre bien la tension nécessaire quand la clef démarrage est retirée. Cela ne doit pas être le cas, quand le système de charge de la batterie plomb doit être connecté directement au fusible 3 A du véhicule.

Le témoin led jaune signale la pré charge de la batterie

Le témoin led rouge signale que la lampe a été chargée complètement

Led devient vert quand dès que la batterie est chargée et aussi en compensation de charge

Pour préserver la charge de la batterie, la lampe doit toujours être posée sur son support mural de charge quand elle n'est pas utilisée. En laissant la lampe sur son support de charge vous éviterez ainsi l'auto décharge de la batterie et la perte de la batterie en stockage.

La lampe AS 15HD+ est équipée d'un micro contrôleur électronique de charge qui lui permet d'être rechargée en permanence !

## FONCTIONNEMENT DE LA LAMPE RECHARGEABLE AS 15HD +

Presser le bouton de contrôle 1 fois La lampe est en fonctionnement

Presser le bouton de contrôle 1 fois, le maintenir : la gradation de 100% descend à 25% puis revient à 100%

Presser le bouton 2 fois la lampe de sécurité ( 4 led) est en fonctionnement

Presser le bouton 3 fois, la lampe est coupée.

Vous pouvez manuellement allumer la lampe de sécurité (4 led) avant que la tension de décharge complète soit atteinte (éclairage possible > 2h)

La lampe rechargeable se coupe automatiquement dès que la tension de fin de décharge est atteinte et évite ainsi d'endommager les batteries.

## INDICATION VISUELLE DE LA CAPACITÉ

En fonctionnement, la capacité disponible de la batterie est signalée de la façon suivante

4 led luminescent	
4 led bleu	100%
3 led bleu	< 75%
2 led bleu	< 50%
1 led bleu	< 25%

1 led bleu clignotante : quand la réserve de capacité de la batterie est atteinte. Il est alors possible de switcher la lampe sur la lampe de secours (temps d'éclairage restant >2h)

## RÉPARATION ET MAINTENANCE

La réparation de la lampe ne peut être faite que par des professionnels électriciens.

Seules les pièces d'origines peuvent être utilisées

### CHANGEMENT DE LA BATTERIE:

Procéder de la façon suivante

- > Désengager le switch, gauche et droite de la base
- > Retirer la batterie usée
- > Insérer la nouvelle batterie
- > Réengager les deux switches, gauche et droite de la base

La batterie en fin de vie doit être rapportée au point de vente pour le recyclage !

### CONSTRUCTION DE LA LAMPE

1. Indicateur visuel de la capacité de la batterie par 4 led bleu
2. Un commutateur pour la sélection du contrôle de l'éclairage
3. prise pour le 12V-24V
4. Support mural
5. Bloc optique avec ampoule halogène
6. Lampe de sécurité équipée de 4 led hautes performances sur le dessous de la lampe
7. Logement à glissière recevant les disques de diffusions de couleur (rouge et orange- non fournis)
8. Boîtier avec système intégré de la lampe et système de charge électronique.

### POUR LE CHANGEMENT DE L'AMPOULE, PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE:

Ouvrir l'optique en pressant sur le haut du switch on de la lampe situé sur la partie supérieure

retirer soigneusement le bloc de la lampe avec le réflecteur

Avec précaution retirer l'ampoule.

Insérer la nouvelle ampoule à la protégeant avec un chiffon.

Remettre le réflecteur en prenant soin de mettre toutes les pièces dans leurs positions initiales

Quand vous remettez le bloc optique, faites attention que le switch de mise en marche de la lampe a été correctement mis et mis en position d'arrêt.

# **RUS** ПОРТАТИВНЫЙ ФОНАРЬ ASN 15HD+

## **ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!**

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

#### > Лампы:

Основная лампа: Галогеновая 6В, 20Вт.

Энергосберегающая лампа: 4 светодиода, срок службы > 100000 ч.

> Элементы питания: аккумуляторы 6xAA NiMH, 7.2В, 3000 мАч.

> Время заряда: 3-3,5 ч.

> Время работы:

Основная галогеновая лампа – примерно 1 ч. Потом можно переключиться на 4 светодиода > 2 ч.  
4 светодиода примерно 120 ч.

> Класс защиты 2

> Система защиты: IP44

> Температура использования/хранения: -20оС - +50оС

### **ЗАРЯД:**

> Перед первым использованием полностью зарядите лампу.

> Полностью зарядите лампу перед длительным хранением.

> Способы заряда:

Сетевой адаптер: 100-240В, 50/60Гц.

Автомобильный адаптер: 12-24В постоянного тока (макс. 2А)

**Примечание:** Убедитесь, что в гнезде прикуривателя есть напряжение, когда двигатель машины заглушен. В противном случае, провод надо подключить через 3-х амперный адаптер с предохранителем прямо к аккумулятору автомобиля!

> A YELLOW LED signals, precharging

> ЖЕЛТЫЙ светодиод показывает предварительный заряд

A RED LED signals, charging

КРАСНЫЙ светодиод показывает процесс заряда

A GREEN LED signals, fully charged, and also compensation charge

ЗЕЛЕНЫЙ светодиод - аккумулятор заряжен и находится в режиме подзарядки

> Когда фонарь не используется, его следует хранить в настенной зарядной станции, чтобы аккумулятор не разряжался. Таким образом, можно избежать эффекта саморазряда и соответствующего снижения емкости аккумулятора. Фонарь имеет встроенное микропроцессорное зарядное устройство, таким образом, пользователю не нужно контролировать время заряда!

### **ПОРЯДОК РАБОТЫ:**

Нажмите кнопку выбора режима работы 1 раз – включится основная лампа

Удерживая кнопку нажатой, Вы сможете отрегулировать яркость от 100% до 25% и обратно до 100%.

Нажмите кнопку выбора режима работы 2 раз – включится энергосберегающая лампа (4 светодиода)

Нажмите кнопку выбора режима работы 3 раз - фонарь выключится

Можно вручную переключиться на энергосберегающую лампу (с 4-мя светодиодами) до того, как будет достигнуто конечное разрядное напряжение (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.). Фонарь выключится автоматически, как только аккумулятор разрядится, таким образом, предотвращая повреждение аккумулятора.

## ОТОБРАЖЕНИЕ ЕМКОСТИ:

При использовании фонаря доступная емкость аккумулятора отображается при помощи:

4 СИНИХ светодиодов:

4 СИНИХ светодиода: 100%

3 СИНИХ светодиода: 75%

2 СИНИХ светодиода: < 50%

1 СИНИЙ светодиод: < 25%

1 мигающий СИНИЙ светодиод: малая остаточная емкость аккумулятора, нужно переключиться на энергосберегающую лампу (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

Функция аварийного освещения: (при неисправности зарядной электроники)

Если во время заряда в настенной зарядной станции подача питания прекращена, основная лампа будет гореть, пока питание не восстановится или не будет достигнут разрядный предел емкости аккумулятора.

Фонарь можно выключить вручную.

## РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Ремонтные работы можно проводить только в специализированном центре.

Для ремонта можно использовать только запчасти производителя!

## ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ АККУМУЛЯТОРА:

Следуйте инструкциям:

- > Расцепите (2) переключатели, левый и правый на базе.
- > Выньте старый аккумулятор.
- > Вставьте новый аккумулятор.
- > Соедините 2 переключателя, левый и правый на базе.

Использованные аккумуляторы надо сдавать в центр переработки, нельзя их выбрасывать в обычный мусоропровод!

## УСТРОЙСТВО ФОНАря:

1. Емкость аккумулятора отображается посредством 4 СИНИХ светодиодов.
2. Переключатель выбора режима работы.
3. Гнездо автомобильного аккумулятора 12-24В.
4. Настенная зарядная станция.
5. Головка фонаря с галогеновой лампой.
6. Энергосберегающая лампа с 4-мя высококачественными светодиодами.
7. Можно использовать цветные фильтры белого или оранжевого цвета (НЕ входят в комплект поставки).
9. Встроенная система контроля

## ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ:

Следуйте инструкции:

- > Откройте крышку лампы, нажав кнопку на верхней стороне головки лампы
- > Осторожно выньте крышку лампы с отражателем
- > Осторожно выньте лампу
- > Возьмите новую лампу при помощи салфетки и вставьте ее в патрон
- > Вставьте отражатель. Убедитесь, что лампа не повреждена
- > При закрытии крышки лампы, следите, чтобы сначала нижняя часть встала на место, а потом нажмите на верхнюю часть до фиксации.

# I TORCIA PORTATILE RICARICABILE ASN 15HD+

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO!**

## **DATI TECNICI:**

- > Fornitura con la torcia portatile:
  - Lampada principale: Alogena 6V, 20 W.
  - Lampada di riserva: 4 LED, durata di vita > 100.000 h.
- > Batterie Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, ricaricabili
- > Durata di carica: 3 - 3.5 h.
- > Durata di operatività:
  - Lampada principale alogena ca. 1-6 h poi è possibile passare a 4 LED > 2 h
  - 4 led ca. 200 h
- > Classe di protezione II
- > Modalità di protezione IP44.
- > Temperatura di lavoro/stoccaggio: -20°C bis +50°C.

## **PROCESSO DI CARICA:**

- > Prima del primo utilizzo della lampada, ricaricare la lampada completamente.
- > Ricaricare la lampada completamente prima di un lungo periodo di inattività.
- > Opzioni di carica:
  - Alimentazione primaria: 100-240V, 50/60 Hz.
  - Adattatore per auto: 12 V - 24 V DC (max. 2 A).

**Attenzione:** bisogna assicurarsi che l'accendisigari per auto funzioni anche quando le chiavi dell'auto sono rimosse, ossia sia in tensione. Se questo non fosse il caso, connettere direttamente con sicurezza 3 A alla batteria del veicolo!

- > Un LED GIALLO segnala precarica
  - Un LED ROSSO segnala la carica
  - Un LED VERDE segnala completa carica e carica di mantenimento
- > La lampada, quando non viene utilizzata, deve essere alloggiata nel supporto da parete. Questo per mantenere la sua carica ed evitare autoscarica e conseguente evitare la riduzione della capacità delle batterie. La lampada dispone di un controllo di carica con microprocessore.

## **FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA:**

Tasto di funzionamento: premere 1 volta: la lampada è accesa.

Tasto di funzionamento: premere 1 volta e tenere premuto: intensità della luminosità da 100% a 25% e ritorno a 100%

Tasto di funzionamento: premere 2 volte: lampada a energia ridotta (4 LED) è accesa.

Tasto di funzionamento: premere 3 volte: la lampada viene spenta.

Prima di raggiungere la tensione di sottoscarica, su può inserire manualmente la lampada ad energia ridotta (4 LED) (durata d'illuminazione restante > 2 h).

La lampada si spegne automaticamente non appena la batteria ricaricabile è scarica, per evitare danni alla batteria.

## **SEGNALAZIONE DI CAPACITÀ:**

Durante il funzionamento della lampada la capacità a disposizione della lampada viene segnalata attraverso:

4 diodi luminosi BLU

- 4 LED BLU: 100 %
- 3 LED BLU: < 75 %

2 LED BLU: < 50 %

1 LED BLU: < 25 %

1 LED BLU intermittente: raggiunta la capacità rimanente, è possibile inserire la illuminazione ad energia ridotta (durata rimanente di illuminazione > 2 h)

Funzione di luce di emergenza (in caso di mancanza di corrente di rete).

Nel caso in cui la corrente di rete venga a mancare mentre la lampada viene alloggiata al suo supporto parete, la lampada principale si accende fino a quando la corrente di rete viene riattivata oppure viene raggiunto il limite di scarica della batteria.

E' possibile una disattivazione manuale della lampada.

## **RIPARAZIONI E MANUTENZIONE**

Far effettuare riparazioni solamente da personale specializzato in elettrotecnica.

Devono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali!

Portare le batterie esauste a un centro di raccolta apposito e non gettarle nella spazzatura domestica!

## **CAMBIO DELLE BATTERIE:**

### **Procedere come segue:**

- > Liberare i due (2) commutatori, a sinistra e destra del fondo del contenitore
- > Togliere le vecchie batterie
- > Inserire le nuove batterie
- > Rifissare i due commutatori a sinistra e destra.

## **CONSTRUZIONE DELLE LAMPADE:**

Segnalazione capacità delle batterie tramite 4 LED BLU

Tasto di funzionamento

Entrata di carica 12V - 24 V

Supporto da parete con tecnologia di carica integrata

Testa della lampada con alogena.

Lampada a energia ridotta con 4 LED alta capacità nella parte inferiore.

Filtro colorato in opzione (arancione e rosso - NON incluso nella confezione)

Contenitore con controllo della lampada ed elettronica di carica integrato.

Cambio del tipo di illuminazione.

## **PROCEDERE COME SEGUE:**

Aprire l'anello della lampada premendo l'interruttore nella parte superiore della testa della lampada.

Togliere l'anello della lampada con il riflettore, con attenzione.

Togliere la lampada, verso avanti prendere la nuova lampada con un panno e inserirla nel suo alloggiamento inserire il riflettore, facendo attenzione che tutti i pezzi siano nella giusta posizione di prima

Chiudere l'anello della lampada, facendo attenzione che l'interruttore sia posizionato correttamente e premuto fino alla fine.

# **H HORDOZHATÓ AKKUMULÁTOROS FÉNYSZÓRÓ ASN 15HD+**

**KÉRJÜK, GONDOSAN TANULMÁNYOZZA ÁT A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, MIELŐTT HASZNÁLATBA VENNÉ A LÁMPÁT.**

## **MŰSZAKI ADATOK:**

- > Lámpa részegységei:
  - Főlámpa: Halogén 6V, 20 W
  - Energiatakarékos lámpa: 4 LED, üzemélettartama > 100.000 óra
- > Akkumulátor: 6 x AA NiMH; 7,2 V, 3000 mAh; tölthető
- > Töltési idő: 3 - 3,5 óra
- > Működési idő:
  - Halogén főlámpa: kb. 1 - 6 óra, ezután átkapcsolható az energiatakarékos lámpára 4 LED > 2 h
  - 4 LED kb. 200 óra
- > II. Biztonsági osztály
- > Védelem: IP44
- > Üzemi / tárolási hőmérséklet: -20°C - +50°C

## **TÖLTÉS:**

- > Az első használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.
- > Hosszabb idejű tárolás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.
- > Töltési módok:
  - Töltés hálózatról, hálózati csatlakozóval: 100 - 240 V, 50 / 60 Hz.
  - Töltés gépjárműben szivargyújtós csatlakozóval: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Figyelem:** A gépkocsi szivargyújtójának mindig feszültség alatt kell lennie, még akkor is, ha lekapcsolja a gyújtást vagy kiveszi az indítókulcsot. Ha a szivargyújtó nincs mindig feszültség alatt, a töltőkábel egy 3 amperes biztosítékon keresztül közvetlenül csatlakoztatható a gépjármű akkumulátorára.

- > A sárga színű LED az akku elötöltését jelzi.
- A piros színű LED az akku töltését jelzi.
- A zöld színű LED azt jelzi, hogy az akku feltöltődött és impulzus csepptöltése folyik.
- > Ahhoz, hogy a lámpa mindig feltöltött állapotban legyen, ha nem használjuk, tegyük vissza a falitartóba. Ezzel elkerülhető az önkisülés és a kapacitás csökkenése. A lámpa automatikus töltőfeszültség ellenőrző funkcióval rendelkezik, így lehetővé válik a folyamatos töltés!

## **A FÉNYSZÓRÓ MŰKÖDÉSE:**

Nyomja meg a funkció választó gombot egyszer: A főlámpa bekapcsol

Nyomja meg a funkció választó gombot egyszer és tartsa nyomva: A fényszóró fényereje 100 %-ról 25 %-ra csökken, majd 100 %-ra erősödik.

Nyomja meg a funkció választó gombot kétszer: Az energiatakarékos lámpa (4 LED) bekapcsol

Nyomja meg a funkció választó gombot háromszor: A fényszóró kikapcsol

Mielőtt az akku feszültsége leesik a kisütési határfeszültségre, a lámpa átkapcsolható az energiatakarékos üzemmódba (4 LED). Ekkor az energiatakarékos lámpával elérhető további működési idő > 2 óra.

Ha az akku feszültsége a kisütési határfeszültséget elérte - hogy az akku ne károsodjon - a lámpa automatikusan kikapcsol.

## **KAPACITÁSKIJELZŐ:**

A lámpa működtetése során 4 kék színű LED jelzi ki az alábbiak szerint az akkumulátor töltöttségi szintjét:

4 kék LED:	100 %
3 kék LED:	< 75 %
2 kék LED:	< 50 %
1 kék LED:	< 25 %

1 villogó kék LED: Az akku feszültsége a kisütési határfeszültség értékre csökkent. Ekkor a lámpa átkapcsolható energiatakarékos üzemmódba. (A további működési idő > 2 óra.). Vészvilágítási funkció: (áramkimaradást észlelő elektronika). Amennyiben a fényszóró a falitartóban van és a hálózati tápellátás megszűnik, a főlámpa bekapcsol és egészen addig világítani fog, ameddig a tápellátás helyre nem áll illetve az akku el nem éri a kisütési határfeszültséget. Ha nincs szükség arra, hogy a lámpa világítson, kikapcsolható.

## **JAVÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:**

Szervizelést és javítást kizárólag szakszerviz végezhet!

Hibás alkatrészt csak eredeti pótalkatrésszel lehet cserélni!

Az akkumulátor cseréje

**Kérjük az alábbiak szerint járjon el:**

- > Lazítsa ki a 2 rögzítőt, a jobb és bal oldalt az aljzaton.
- > Vegye ki a régi akkumulátort.
- > Helyezze be az új akkumulátort.
- > Szorítsa vissza a 2 rögzítőt, a jobb és bal oldalt az aljzaton.

Az elhasználódott akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni, helyezze akkugyűjtő konténerbe!

## **A FÉNYSZÓRÓ RÉSZEI:**

1. Akkumulátor kapacitáskijelző (4 kék LED)
2. Funkció választó gomb
3. Töltő foglalat – Bemenet: 12 V - 24 V
4. Fali tartó az integrált töltésellenőrző elektronikával
5. Fényszóró fej a halogen lámpával
6. Energiatakarékos lámpa (4 db nagyteljesítményű LED) a fényszóró alsó részén
7. Fényszórólencsék - választható (fehér és narancs – NEM tartozék)
9. Burkolat a beépített működésszabályozóval

Az izzó cseréje

## **KÉRJÜK AZ ALÁBBIK SZERINT JÁRJON EL:**

- > Lazítsa ki a fényszórógyűrűt a lámpafej felső részén levő rögzítő megnyomásával.
- > Óvatosan vegye ki a fényszórógyűrűt a reflektorral.
- > Vigyázva vegye ki előrefelé az izzót.
- > Az új izzót ronggyal fogja meg, majd helyezze a foglalatba.
- > Rögzítse a reflektort; ügyeljen arra, hogy a lámpa ne sérüljön.
- > A fényszórógyűrű visszahelyezésekor először az alsó részt illessze be, majd a felső részt nyomja ütközésig.

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu • www.akk.hu

# **E** FOCO MANUAL ASN 15HD+

**ANTES DE PONER EL FOCO EN FUNCIONAMIENTO, LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!**

## **DATOS TÉCNICOS:**

- > Componentes de la lámpara:
  - Lámpara principal: Halógena 6V, 20 W.
  - Lámpara de bajo consumo: 4 LED, vida útil > 100.000 h.
- > Batería: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, recargable.
- > Tiempo de carga: 3 - 3,5 h.
- > Duración de funcionamiento:
  - Lámpara principal halógena aprox. 1 - 6 h, luego es posible cambiar a los 4 LED > 2 h
  - 4 LED aprox. 200 h
- > Clase de protección II.
- > Tipo de protección: IP44.
- > Temperatura de funcionamiento / almacenamiento: -20° C hasta +50° C.

## **PROCESO DE CARGA:**

- > Antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez, cargue las baterías completamente.
- > Cargue las baterías completamente, antes de almacenarlas durante un largo período.
- > Opciones de carga:
  - Conector de red: 100-240 V, 50/60 Hz
  - Conector de carga para vehículo: 12 V hasta 24 V DC (máx. 2 A).

**Atención:** Asegúrese de que el encendedor de cigarrillos reciba tensión, incluso si la llave de contacto no está colocada. ¡Si este no fuese el caso, conecte la línea de carga mediante un fusible 3 A directamente a la batería del vehículo!

- > Un LED AMARILLO indica precarga
- Un LED ROJO indica carga
- Un LED VERDE indica cargado completamente y también carga de conservación
- > Si no se utiliza, la linterna debe mantenerse siempre en el soporte de pared, para la conservación de la carga. De esta manera, se evita una auto-descarga y la disminución de la capacidad de la batería.
  - El foco manual posee una carga controlada por microprocesador
  - ¡Es posible la carga permanente Ô!

## **FUNCIONAMIENTO DEL FOCO MANUAL:**

Presione la tecla de selección de funcionamiento una vez: La lámpara principal está encendida

Presione una vez tecla de selección de funcionamiento y manténgala presionada: Regulación de la luminosidad (dimmer) desde el 100% hasta el 25% y retorno al 100%

Presione la tecla de selección de funcionamiento dos veces: La lámpara de ahorro de energía (4 LED) está encendida

Presione la tecla de selección de funcionamiento tres veces: El foco manual está apagado

Antes de alcanzar la tensión mínima de descarga, se puede cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (4 LED) (Duración de iluminación restante > 2 h).

El foco manual se apaga automáticamente, en cuanto el pack de baterías esté descargado, para evitar que el pack de baterías se dañe.

## **INDICADOR DE CAPACIDAD:**

Cuando el foco manual está funcionando, la capacidad disponible de la batería se indica mediante 4 diodos AZULES:

4 LED AZULES:	100 %
3 LED AZULES:	< 75 %
2 LED AZULES:	< 50 %
1 LED AZUL:	< 25 %

1 LED AZUL intermitente: Se ha alcanzado la capacidad residual de la batería, es posible cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (duración de iluminación residual > 2 h).

**Función luz de emergencia:** (Protección electrónica de pérdida de corriente)

Si se corta la alimentación eléctrica mientras la linterna está colocada en el soporte de pared para la carga, la lámpara principal comienza a agotarse, hasta que la tensión de alimentación retorne o hasta que se alcance el límite de descarga de la batería.

Es posible desconectar manualmente el foco manual.

## **REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:**

¡Únicamente técnicos electricistas pueden realizar los trabajos de mantenimiento!

¡Se deben utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales!

## **CAMBIO DE LA BATERÍA:**

**Proceda de la siguiente manera:**

- > Afloje los dos (2) interruptores, ubicados a la izquierda y derecha de la base de la carcasa.
- > Quite la batería vieja.
- > Coloque la nueva batería.
- > Vuelva a enganchar los dos interruptores, a la izquierda y derecha de la base de la carcasa.

No tire las baterías gastadas a la basura sino entréguelas para su reciclado!

## **MONTAJE DEL FOCO MANUAL:**

1. Indicador de capacidad de la batería mediante 4 LED AZULES.
2. Tecla de selección de funcionamiento.
3. Entrada de toma de carga 12 V - 24 V.
4. Soporte de pared con electrónica de carga integrada.
5. Cabezal del foco con lámpara halógena.
6. Lámpara de ahorro de energía con 4 LED de alta potencia en la base del foco manual.
7. Opcionalmente es posible adquirir un adaptador para filtro de color.  
(naranja y rojo - NO incluido en el suministro).
9. Carcasa con control de lámparas integrado. Cambio de las lámparas

## **PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:**

- > Abra la arandela de las lámparas presionando el interruptor ubicado en la parte superior del cabezal de la lámpara.
- > Quite cuidadosamente la arandela de la lámpara con el reflector
- > Quite cuidadosamente la lámpara, hacia adelante
- > Coja la nueva lámpara con un trapo y colóquela en la abertura prevista
- > Coloque el reflector; al hacerlo, observe de no dañar las lámparas respectivas.
- > Al cerrar la arandela de la lámpara, primero coloque la base y luego presione la parte superior hasta el tope.

# LV ROKAS PROŽEKTORS ASN 15HD+

## PIRMS PROŽEKTORA EKSPLUATĀCIJAS IR JĀIZLASA INSTRUKCIJA!

### TEHNISKIE DATI

- > Spuldzes:
  - galvenā spuldze: halogēns 6 V, 20 W;
  - ekonomiska spuldze: 4 LED spuldzes, darbību ilgums > 100,000 stundu
- > Baterijas: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, uzlādējamās.
- > Uzlādes laiks: 3-3,5 stundas
- > Darbības ilgums:
  - Galvenā halogēna spuldze 1-6 stundas, vēlāk iespējama pārslēgšana uz 4 LED spuldzēm > 2 stundas
  - 4 LED spuldzēm aptuveni 200 stundu
- > II Drošības klase.
- > Drošības tips: IP44.
- > Darbības-/glabāšanas temperatūra: no -20°C līdz +50°C.

### UZLĀDES PROCESS:

- > Pirms pirmās ekspluatācijas pilnīgi uzlādējiet prožektoru;
  - > Ja prožektors netiek ekspluatēts ilgāku laika posmu, ieteicams to pilnīgi uzlādēt.
  - > Uzlādes iespējas:
    - Elektrības tīkla spraudnis: 100-240 V, 50/60 Hz;
    - Automašīnas lādētāja spraudnis: no 12 V līdz 24 V DC (maks. 2 A).
  - Uzmanību:** Jums jāparūpējas, lai piesmēķētājs būtu aktīvs pie izņemtām automašīnas atslēgām. Citos gadījumos uzlādes līniju pievienojiet caur 3 A drošinātāju tieši pie transporta līdzekļa baterijas!
  - > Deg DZELTENA LED spuldze – uzlādes sākumposms.
    - Deg SARKANA LED spuldze – uzlādes process.
    - Deg ZAĻA LED spuldze – pilna uzlāde, kā arī uzlāde.
  - > Ja prožektoru nelietojat un vēlaties saglabāt to uzlādētu, glabājiet to sienas tureklī.
- Tādā veidā izvairīsities no ierīces pašizlādēšanās un akumulatora ietilpības samazināšanas. Rokas prožektors aprīkots ar mikroprocesora vadāmu uzlādi, tāpēc iespējama pārslodze!

### ROKAS PROŽEKTORA FUNKCIONĒŠANA:

- Nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi: ieslēgta galvenā spuldze.
- Pēc tam nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi un turiet pogu nospiestu: tādā veidā tiek regulēts gaismas spilgtums no 100% līdz 25% un atpakaļ līdz 100%.
- Nospiediet ieslēgšanas pogu 2 reizes: ieslēgta ekonomiska spuldze (4 LED spuldzes).
- Nospiediet ieslēgšanas pogu 3 reizes: rokas prožektors izslēgts.
- Pirms ierīces izlādēšanās, to var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (4 LED) (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas).
- Rokas prožektors izslēdzas automātiski, kad akumulators izlādējas, lai tas netiktu sabojāts.

### IETILPĪBAS INDIKĀCIJA:

- Darbojoties prožektoram akumulatora ietilpību parāda ar 4 ZILĀM gaismas diodēm:
  - 4 ZILAS LED spuldzes: 100 %;
  - 3 ZILAS LED spuldzes: < 75 %;

2 ZILAS LED spuldzes: < 50 %;

1 ZILA LED spuldze: < 25 %.

1 ZILA LED mirgojoša spuldze: baterija izlādējas, var manuāli pārlēgt uz ekonomisku spuldzi (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas)

## **PAPILDGAISMAS FUNKCIJA (ELEKTRĪBAS SRĀVAS NEESAMĪBAS GADĪJUMĀ):**

Gadījumā, ja prožektors tiek glabāts sienas tureklī, un nav elektrības strāvas, iedegas galvenā spuldze un deg tīkme, kamēr rodas strāva vai arī kamēr tiek sasniegta akumulatora izlādēšanās robeža. Rokas lukturi iespējams izslēgt manuāli.

## **REMONTA DARBI UN APKOPE:**

Remonta darbus var veikt tikai elektrotehnikas speciālisti!

Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas!

## **AKUMULATORA NOMAĪŅA:**

### **Lūdzu ievērojiet sekojošus norādījumus:**

- > atbrīvojiet divus (2) turekļus kreisajā un labajā korpusa pusē;
- > izņemiet vecu akumulatoru;
- > ievietojiet jaunu akumulatoru;
- > piespiediet 2 turekļus kreisajā un labajā korpusa pusē.

Izlietoti akumulatori tiek nodoti otrējai lietošanai, tātad neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem!

## **PROŽEKTORA UZBŪVE:**

1. Akumulatora ietilpības indikators (4 ZILAS LED spuldzes).
2. Ieslēgšanas poga.
3. Elektrības sprieguma līdža 12 V–24 V.
4. Sienas tureklis ar integrētu uzlādes elektroniku.
5. Prožektora galviņa ar halogēna spuldzi.
6. Ekonomiska spuldze ar 4 lielas intensitātes LED spuldzēm apakšējā rokas prožektora pusē.
7. Krāsaina filtra uzgalis, ko var iegādāties kā pielikumu (oranžās un sarkanās krāsas – asortimentā NAV).
8. Kastīte ar integrētu lampiņu vadību.

## **GAISMAS AVOTU NOMAĪŅA**

### **Ievērojiet šos norādījumus:**

- > Lampas apvalku atvēriet nospiežot pogu augšējā lampas galviņas pusē.
- > Uzmanīgi izņemiet lampas apvalku ar reflektoru.
- > Uzmanīgi izņemiet gaismas avotu.
- > Paņemiet jaunu gaismas avotu ar drānu un ievietojiet to attiecīgajā sekcijā.
- > Ielieciet reflektoru, pievērsiet uzmanību, lai nebūtu bojāts gaismas avots.
- > Aizverot lampas apvalku, pievērsiet uzmanību, lai vispirms būtu piestiprināta apakšējā puse, un tikai pēc tam līdz galam piespiesta augšējā puse.

# LT RANKINIS PROŽEKTORIUS ASN 15HD+

**PRIEŠ PROŽEKTORIAUS EKSPLOATACIJĄ PRAŠOME BŪTINAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJĄ!**

## TECHNINIAI DUOMENYS

- > Lemputės:
  - pagrindinė lemputė: halogenas 6 V, 20 W;
  - energiją taupanti lemputė: 4 LED lemputės, gyvavimo trukmė > 100,000 val.
- > Baterijos: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, įkraunamos.
- > Įkrovimo laikas: 3-3,5 val.
- > Veikimo trukmė:
  - pagrindinė halogeninė lemputė 1-6 val., vėliau įmanomas perjungimas į 4 LED lemputes > 2 val.
  - 4 LED lemputės apie 200 val.
- > II Saugos klasė.
- > Saugos rūšis: IP44.
- > Veikimo-/Laikymo temperatūra: nuo -20°C iki +50°C.

## KROVIMO PROCESAS:

- > prieš pirmąją eksploataciją visiškai įkraukite prožektorius;
- > jei prožektorius neeksplloatuojamas ilgesnį laiko tarpą, patartina jį pilnai pakrauti.
- > Įkrovimo galimybės:
  - Elektros tinklo kištukas: 100-240 V, 50/60 Hz;
  - Automobilio kroviklio kištukas: nuo 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

**Dėmesio:** privalote pasirūpinti, kad cigarečių žiebtuvėlis būtų įjungtas esant ištrauktam automobilio rakteliui. Kitu atveju pakrovimo liniją jungkite per 3 A saugiklį tiesiogiai prie transporto priemonės baterijos!

- > Šviečia GELTONA LED lemputė – pradinis krovimo etapas.
- Šviečia RAUDONA LED lemputė – krovimo procesas.
- Šviečia ŽALIA LED lemputė – visiškas įkrovimas ir taip pat krovimas.
- > Jei prožektoriaus nenaudojate ir norite, kad jis neišsikrautų, laikykite jį sieniniame laikiklyje. Taip išvengsite savaiminio prietaiso išsikrovimo bei akumuliatoriaus talpos sumažėjimo. Rankinis prožektorius turi mikrovaldiklio valdomą pakrovimą, todėl įmanoma perkrova!

## RANKINIO PROŽEKTORIAUS VEIKIMAS:

Spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą: įjungta pagrindinė lemputė.

Po to spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą, laikykite paspaustą mygtuką: reguliuojamas šviesos ryškumas nuo 100% iki 25% ir atgal iki 100%.

Spauskite įjungimo mygtuką 2 kartus: įjungta energiją taupanti lemputė (4 LED lemputės).

Spauskite įjungimo mygtuką 3 kartus: rankinis prožektorius išjungtas.

Prieš išsikraunant prietaisui, galima jį perjungti rankiniu būdu į energiją taupančią lemputę (4 LED) (likusi švietimo trukmė > 2 val.).

Rankinis prožektorius išsijungia savaime, kai tik akumuliatoriaus paketas išsenka, taip užtikrinama, kad šiam pake-tui nebus pakenkta.

## TALPOS NUORODA:

Veikiant prožektoriumi akumuliatoriaus talpa rodoma 4 MĖLYNŲ šviesos diodais:

4 MĖLYNOS LED lemputės: 100 %;

3 MĒLYNOS LED lemputės: < 75 %;

2 MĒLYNOS LED lemputės: < 50 %;

1 MĒLYNA LED lemputė: < 25 %.

1 MĒLYNA LED blykčiojanti lemputė: baterija senka, galima rankiniu būdu perjungti į energiją taupančią lemputę (likusi švietimo trukmė > 2 val.)

## **PAGALBINĖS ŠVIESOS FUNKCIJA (ELEKTROS SROVĖS NEBUVIMO ATVEJU):**

Jei prožektorius laikomas sieniniame laikiklyje ir nėra elektros srovės, užsidega pagrindinė lemputė ir dega tol, kol atsiranda srovė arba iki tol, kol pasiekiami akumuliatoriaus išsikrovimo riba. Rankinį žibintuvėlį galima išjungti rankiniu būdu.

## **TAISYMO DARBAI IR PRIEŽIŪRA:**

Taisyso darbus gali atlikti tik elektrotechnikos specialistai!

Naudokite tik originalias atsargines dalis!

## **AKUMULIATORIAUS KEITIMAS:**

**Prašome laikytis šių nurodymų:**

- > Atlaisvinkite du (2) laikiklius kairėje ir dešinėje korpuso pusėje;
- > Išimkite seną akumuliatorių;
- > Įdėkite naują akumuliatorių;
- > Prispauskite 2 laikiklius kairėje ir dešinėje korpuso pusėje.

Susidėvėję akumuliatoriai atiduodami antriniam panaudojimui, todėl neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis!

## **PROŽEKTORIAUS SANDARA:**

1. Akumuliatoriaus talpos nuoroda 4 MĒLYNŲ LED lempučių pagalba.
2. Įjungimo mygtukas.
3. Elektros įtampos lizdas 12 V – 24 V.
4. Sieninis laikiklis su integruota krovimo elektronika.
5. Prožektoriaus galvutė su halogenine lempute.
6. Energiją taupanti lemputė su 4 didelio intensyvumo LED lemputėmis apatinėje rankinio prožektoriaus pusėje.
7. Spalvoto filtro antgalis, parduodamas kaip priedas (oranžinės ir raudonos spalvos – NĒRA asortimente).
8. Dėžutė su integruotu lempučių valdymu.

## **ŠVIESOS ŠALTINIŲ PAKAITIMAS**

**Prašome laikytis sekančių nurodymų:**

- > Lempos gaubtą atidarykite spausdami mygtuką viršutinėje lempos galvutės pusėje.
- > Atsargiai išimkite lempos gaubtą su reflektoriumi.
- > Atsargiai išimkite šviesos šaltinį.
- > Paimkite naująjį šviesos šaltinį skudurėliu ir įdėkite į jam numatytą angą.
- > Įstatykite reflektorių, atkreipkite dėmesį, kad nebūtų pažeistas esamas šviesos šaltinis.
- > Uždarydami lempos gaubtą, pasirūpinkite, kad pirmiausia būtų pritvirtinta apatinė pusė, o tik po to iki galo prispausta viršutinė pusė.

# DK GENOPLADELIG PROFESSIONEL LYGTE ASN 15 HD+

FØR LYGTEN ANVENDES FØRSTE GANG, LÆS DA PRODUKTVEJLEDNINGEN!

## TEKNISK DATA

- > Lygtens komponenter:
  - Primære lyskilde: Halogen 6V 20W
  - Energispare lyskilde: 4 LED, levetid >100.000 timer
- > Batteri: 6 x AA NiMH 7,2V 3000 mAh, genopladeligt batteri
- > Ladetid: 3-3½ time
- > Brændetid:
  - Halogen-pære: ca. 1 timer, hvorefter det er muligt at skifte til LED-lyskilden 4 LED > 2 t
  - 4 LED: ca. 200 timer
- > Beskyttelsesklasse II
- > Beskyttelsessystem: IP44
- > Anvendelses-/opbevaringstemperatur: -20 C - +50 C

## LADEPROCES:

- > Før brug første gang, skal lygten oplades helt.
- > Oplad lygten helt, før den lægges væk i en længere periode.
- > Opladningsmuligheder:
  - Oplader til strømmet: 100-240V, 50/60 Hz
  - Oplader til bil: 12V-24V DC (max. 2.A).

**Bemærk:** Vær sikker på, at bilens cigarettænder er strømførende når startnøglen er fjernet. Er dette ikke tilfældet, bør ladedelen tilsluttes via en 3.A sikring direkte til bilen batteri!

- > EN GUL LED viser at lygten langsomt er ved at blive opladet.  
EN RØD LED viser at lygten lader.  
EN GRØN LED viser, at lygten er fuldt opladet tillige med kompensationsopladning.
- > For at bibeholde opladningen, bør lygten altid være placeret i vægbeslaget når den ikke anvendes. På den måde undgås spontan selvafladning og den relaterede kapacitetsreduktion i det genopladelige batteri. Lygten er udstyret med en micro-control, der kontrollerer opladningen og permanent opladning er mulig.

## ANVENDELSE AF LYGTEN:

Tryk på kontrolknappen 1 x: Den primære pære tændes

Tryk på kontrolknappen 1 x, og hold trykket på knappen: Lysstyrkeregulering aktiveres fra 100% til 25% og tilbage til 100%

Tryk på kontrolknappen 2 x: Energispare lyset (4 LED) tændes

Tryk på kontrolknappen 3 x: Det primære lys slukkes

Man kan selv skifte til energisparelyset (4 LED) før endelig afladningsniveau er nået (tilbageværende brændetid >2 timer). Lygten slukker sig selv når batteripakken er tom.

Herved undgår man at beskadige batteriet.

## KAPACITETSDISPLAY:

Når lygten anvendes batteriets tilbageværende kapacitet ved følgende signal

4 BLÅ lys-dioder:

4 BLÅ LED: 100%

3 BLÅ LED: <75%

2 BLÅ LED: <50%

1 BLÅ LED: <25%

1 blinkene LED: Når minimum batterikapacitet er nået, er det muligt at skifte til energispare lyset (resterende brændetid >2 timer)

## **NØDBELYSNINGSFUNKTION (NEDBRUD PÅ STRØMNETTET)**

Skulle strømnettet bryde sammen mens lygten er placeret i vægbeslaget for opladning, vil den primære lyskilde blive aktiveret indtil strømnettet aktiveres igen eller batteriet når afladningsniveau. Det er muligt at slukke lyset manuelt.

## **REPARATION OG VEDLIGEHOLDELSE:**

Reparationer må kun udføres af professionelle fagfolk

Kun originale dele må anvendes

## **UDSKIFTNING AF BATTERIET:**

### **Følg følgende fremgangsmåde:**

- > Aftag (2) kontakter, venstre og højre på basen.
- > Fjern det gamle batteri.
- > Montér det nye batteri
- > Tilslut de 2 kontakter igen, venstre og højre på basen.

Brugte batterier bør afleveres til genbrug og må ikke lægges som affald i dagrenovation.

## **KONSTRUKTION AF LYGTEN:**

1. Batterikapacitet display via 4 BLÅ LED
2. On/off knap /funktionsknap.
3. Ladedel input 12V - 24V.
4. Vægbeslag med integreret ladeelektronik.
5. Primær lyskilde med halogen pære.
6. Energispare lys med 4 højtydende LED placeret under det primære lys.
7. Farvefilter hylster er ekstra udstyr. (orange og rød - ikke inkluderet i standardpakke)
9. Lygtehus med integreret pærekontrol.

## **NÅR PRIMÆRPÆREN SKAL SKIFTES, FØLG FØLGENDE ANVISNING:**

- > Åbn lygtens ring ved at trykke på kontakten på lygtehovedets øverste del.
- > Fjern forsigtigt lygtens ring med reflektoren.
- > Træk forsigtigt pæren fremad.
- > Tag forsigtigt fat om den nye pære med klud og isæt den i stedet for den brugte pære. Påsæt reflektoren og vær opmærksom på at den påsættes korrekt.
- > Når lygteringen lukkes, vær da meget opmærksom på, at kontakten er blevet korrekt tilsat og da pres ind til den sidder korrekt.

# **P** FOCO PORTÁTIL ASN 15HD+

**LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.**

## **DADOS TÉCNICOS:**

- > Componentes da lâmpada: Halogéneo 6V, 20 W.  
Lâmpada baixo consumo: 4 LEDs, vida operacional > 100,000 h.
- > Bateria: 6xAA NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, recarregável.
- > Tempo de carga: 3 - 3.5 h.
- > Tempo operacional:  
Lâmpada halogéneo aprox. 1 h, depois possível comutar para 4 LED > 2 h  
4 LED approx. 200 h
- > Classe II.
- > Protecção: IP44.
- > Temperatura operação/armazenamento: -20°C - +50°C.

## **PROCESSO DE CARGA:**

- > Carregue completamente a bateria antes de usar a lanterna.
- > Carregue completamente a bateria se não a for colocar a uso durante longo período de tempo.
- > Opções de carga:  
Transformador: 100 - 240 V, 50/60 Hz.  
Isqueiro automóvel: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Nota:** Certifique-se que a tomada de isqueiro continua a ter voltagem depois da chave do veículo ser removida da ignição. Se não for esse o caso, o cabo de carga deverá ser ligado directamente à bateria através de um fusível de 3 amperes.

- > LED amarelo, pré-carga  
LED vermelho, carga  
LED verde, carga completa, e carga de compensação

De forma a preservar a carga na bateria, a lanterna deverá estar sempre colocada no suporte de parede quando não estiver a uso. Descarga e eventual redução da capacidade da bateria são desta forma evitadas. A lanterna está equipada com circuito de monitorização de carga pelo que pode estar permanentemente à carga.

## **MANUSEAMENTO:**

Premir botão selecção de controlo 1 x: A lâmpada principal é ligada

Premir botão selecção de controlo 1 x: Manter premido: intensidade luz de 100% a 25% e de volta a 100%

Premir botão selecção de controlo 2 x: Lâmpada poupança (4 LED) é ligada

Premir botão selecção de controlo 3 x: A lanterna desliga-se

Pode activar-se manualmente a lâmpada de poupança (4 LED) antes de se atingir a voltagem de descarga (duração de luz remanescente > 2h).

A lanterna desliga-se assim que a bateria esteja descarregada.

## **MOSTRADOR DE CAPACIDADE:**

Durante a operação da lanterna, a capacidade da bateria será assinalada através de 4 LED's azuis:

- 4 LED azul: 100 %
- 3 LED azul: < 75 %
- 2 LED azul: < 50 %
- 1 LED azul: < 25 %

1 LED azul a piscar: Quando a capacidade remanescente da bateria é atingida, é possível comutar-se para a lâmpada de poupança (duração remanescente de luz > 2 h)

### **FUNÇÃO EMERGÊNCIA:**

Em caso de falha de tensão na rede quando a lanterna se encontra no suporte de parede à carga, a lâmpada principal acende e mantém-se acesa enquanto a tensão não for restaurada ou o limite de descarga for atingido. É possível desligar-se manualmente a lanterna.

### **MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA:**

Reparações só deverão ser efectuadas por centros autorizados. Contacte o seu fornecedor.

Usar somente peças originais.

Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem.

### **MUDAR A BATERIA:**

#### **Proceda da seguinte maneira:**

- > Solte (2) os comutadores, esquerdo e direito na base.
- > Remova a bateria usada.
- > Insira a bateria nova.
- > Engate os comutadores novamente.
- > Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem

### **COMPONENTES DA LANTERNA:**

1. Indicador de capacidade 4 LED azul.
2. Comutador de controlo.
3. Tomada de carga 12 V-24 V.
4. Suporte de parede com electrónica de carga.
5. Corpo superior da lanterna com lâmpada halogéneo.
6. Lâmpada poupança de energia com 4 LED's de alto desempenho na parte inferior da lanterna..
7. Guia para colocação de disco de difusão em opção. (laranja e vermelho - Não incluído).
9. Corpo com sistema integrado de controlo da lâmpada.

### **PARA MUDAR A LÂMPADA PROCEDA DE ACORDO COM O SEGUINTE:**

- > Abra os anéis premindo o botão existente na parte superior da lanterna.
- > Remova cuidadosamente o anel com o reflector.
- > Remova a lâmpada para a frente
- > Com um pano, pegue na nova lâmpada e insira-a na abertura.
- > Insira o reflector
- > Ao fechar o anel da lâmpada, tome atenção que a parte inferior é colocada em primeiro lugar de que depois a parte superior é premeida até fixar.

# **NL** OPLAADBARE HANDSCHIJNLAMP ASN 15HD+

## **VOOR GEBRUIK VAN LAMP DE GEBRUIKSAANWIJZING GOED LEZEN!**

### **TECHNISCHE DATA:**

- > Lamp componenten:
  - Hoofd lamp: Halogeen 6V, 20 W.
  - Spaarlamp: 4 LED, levensduur > 100,000 h.
- > Batterij: 6xAA NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, oplaadbaar.
- > Laadtijd: 3 - 3.5 h.
- > Bedrijfsduur:
  - Halogen hoofd lamp ca. 1 h daarna is het mogelijk 4 LED > 2 h
  - 4 LED ongeveer. 200 h
- > Veiligheids glas II.
- > Veiligheids systeem: IP44.
- > Bedrijfs /buiten bedrijf temperatuur: -20°C - +50°C.

### **LAAD PROCES:**

- > Bij eerste keer gebruik, lamp helemaal opladen.
- > Lamp helemaal opladen, voordat deze voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- > Laad opties:
  - Stekker power pack: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
  - Auto stekker: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Opmerking:** Kijk goed of de sigaretten aansteker ook spanning geeft als het contact uit is. Is dit niet het geval, dan moet men deze verbinden met een 3 A fuse direct op de auto accu!

- > De gele LED, geeft aan voorladen
- De rode LED, geeft aan laden
- De groene LED, geeft aan dat de batterij is vol geladen
- > Om te laden, de lamp moet altijd worden geplaatst in de houder ook als deze niet wordt gebruikt. Door dit loopt accu niet leeg, en kunt u de lamp gelijk gebruiken. De oplaadbare schijnwerper heft een micro processor gestuurde batterij!

### **WERKING OPLAADBARE SCHIJNWERPER:**

Druk op selection controle knop 1 x: De lamp gaat aan

Druk op selection controle knop 1 x, ingedrukt houden: Dimmen tot 100% down tot 25% en terug tot 100%

Druk op selectie knop 2 x: Spaarlamp (4 LED) gaat aan

Druk op selectie knop 3 x: Oplaadbare schijnwerper gaat uit

Doe de knop naar de spaarlamp (4 LED) voordat de ontlading is bereikt (resterende licht duur > 2 h). De oplaadbare Schijnwerp lamp gaat automatische ui, wanneer de batterij leeg is, dit om schade aan batterij te voorkomen.

### **CAPACITEIT DISPLAY:**

Bij gebruik van de lamp de capaciteit zal worden weergegeven bij:

4 BLAUWE lichtdiodes:

- 4 BLAUWE LED: 100 %
- 3 BLAUWE LED: < 75 %
- 2 BLAUWE LED: < 50 %
- 1 BLAUWE LED: < 25 %

1 flikkerende blauwe LED: Wanneer de batterij geheel is opgeladen, is het mogelijk om te veranderen naar de energie zuinige lamp ( ongeveer 2 uur licht )

## **VEILIGHEIDS LICHT FUNCTIE: (STORING IN DE ELEKTRONICA)**

Wanneer de stroomvoorziening uitvalt als de lamp op de houder zit voor opladen, de lamp begint te branden tot de stroomvoorziening is hersteld, of wanneer de discharge limiet van de batterij is bereikt. Het is mogelijk om naar off te schakelen van de oplaadbare handschijnwerper.

## **REPAREREN EN ONDERHOUD:**

Het maken van de lamp mag alleen gebeuren door de vakhandelaar!

Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt!

## **OPLADEN VAN BATTERIJ:**

### **Alstublieft zo te werk gaan:**

- > Twee (2) knoppen, links en rechts op houder.
- > Haal de oude batterij eruit.
- > Stop de nieuwe batterij erin.
- > Stel de knoppen aan, links en rechts op de houder.

Gebruikte batterijen moeten worden gebracht naar de hier voor bestemde inzamelings punten!

## **CONSTRUCTIE VAN DE OPLAADBARE SCHIJNWERP LAMP:**

1. Batterij capaciteit display met 4 BLAUWE LED.
2. Gebruiks selectie controle knop.
3. Laad stekker Invoer 12 V-24 V.
4. Houder met ingebouwde lader.
5. Hoofd zoeklicht met halogeen lamp.
6. Spaarlamp met 4 hoge kwaliteit LEDs op de onderkant van de oplaadbare handschijn lamp.
7. Geleerde filters is verkrijgbaar als optie. (oranje en rood - NIET inclusief .
9. Behuizing met geïntegreerde controle systeem.

## **OPLADEN LAMP:**

### **Alstublieft zo te werk gaan:**

- > Open de lamp ring door op de knop te drukken van de lamp ( bovenkant )
- > Voorzichtig,verwijder de lamp ring met de reflector
- > Behoedzaam verwijder de lamp naar voren
- > Pak de nieuwe lamp met een doek,en stop deze precies in de opening
- > Stop de reflector erin,kijk goed of de dat de geven lamp niet is beschadigd
- > Wanneer de lamp ring wordt gesloten, kijk goed dat de onderkant het eerst wordt gedaan en daarna aandrukken tot deze sluit.

# **GZ** AKUMULÁTOROVÝ RUČNÍ SVĚTLOMET ASN 15HD+

**PŘED PRVNÍM ZAPNUTÍM SVĚTLOMETU SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!**

## **TECHNICKÉ ÚDAJE:**

- > Osazení světlometu:
  - hlavní žárovka: halogenová 6V, 20 W
  - úsporná svítidla: 4 LED, životnost > 100.000 hod.
- > Akumulátor: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, nabíjecí
- > Doba nabíjení: 3 - 3,5 hod.
- > Provozní doba:
  - hlavní halogenová žárovka 1-6 hod., potom možné přepnutí na 4 LED > 2 hod.
  - 4 LED cca 200 hod.
- > Ochranná třída II.
- > Druh ochrany: IP44
- > Provozní / skladovací teplota: -20°C až +50°C

## **NABÍJENÍ:**

- > Před prvním zapnutím světlometu ho dobijte na maximum.
- > Před delším uskladněním světlometu ho nabijte na maximum.
- > Možnosti nabíjení:

síťový adaptér: 100 - 240 V, 50/60 Hz  
nabíječka do auta: 12 V až 24 V DC (max. 2 A)

**Pozor:** Musí se zabezpečit, aby byl cigaretový zapalovač pod napětím, i když je klíč vytažen ze zapalování. Pokud tomu tak není, připoj se nabíjecí kabel přes 3A pojistku přímo k baterii vozidla!

- > ŽLUTÁ LED signalizuje přípravné nabíjení
- ČERVENÁ LED signalizuje nabíjení
- ZELENÁ LED signalizuje plné nabití a také udržovací nabíjení
- > Pokud světlomet nepoužíváte, měli byste ho kvůli udržení nabití umístit do nástěnného držáku. Zabráníte tak samovybití a s tím spojenému snižování kapacity akumulátoru. Nabíjení ručního světlometu je řízené mikrokontrolérem. Trvalé nabíjení je možné!

## **PROVOZ RUČNÍHO SVĚTLOMETU:**

Tlačítko volby provozu 1 x stisknout: zapnutí hlavní žárovky

Tlačítko volby provozu 1 x stisknout a pak držet: stmívání ze 100% až na 25% a zpět na 100%

Tlačítko volby provozu 2 x stisknout: zapnutí úsporné svítidly (4 LED)

Tlačítko volby provozu 3 x stisknout: vypnutí ručního světlometu

Před dosažením závěrečného vybíjecího napětí lze světlomet manuálně přepnout na úspornou svítidlo (4 LED). Zbývající doba svícení je pak > 2 hod.

Ruční světlomet se automaticky vypne, když je akumulátorová sada prázdná, tím se zabrání jejímu poškození.

## **INDIKACE KAPACITY:**

Při provozu ručního světlometu je disponibilní kapacita akumulátoru signalizována čtyřmi modrými svítícími diodami.

4 MODRÉ LED: 100 %  
3 MODRÉ LED: < 75 %

2 MODRÉ LED: < 50 %

1 MODRÁ LED: < 25 %

1 MODRÁ LED bliká: Zůstatková kapacita akumulátoru dosažena, možné manuální přepnutí na úspornou svítílnu (zbývá > 2 hod. svícení)

## **FUNKCE NOUZOVÉHO SVÍCENÍ: (ELEKTRONIKA PRO VÝPADEK SÍTĚ)**

Pokud vypadne síťové napětí, když je světlomet umístěn v nástěnném držáku, začne hlavní žárovka svítit, dokud se neobnoví dodávka síťového napětí nebo dokud není dosažena hranice vybití akumulátoru.

Manuální vypnutí ručního světlometu je možné.

## **OPRAVA A ÚDRŽBA:**

Opravné práce smí provádět pouze odborní elektrotechnici!

Je nutno používat výhradně originální náhradní díly!

## **VÝMĚNA AKUMULÁTORU:**

**Postupuje prosím takto:**

- > Uvolněte dva (2) přepínače vpravo a vlevo na dně krytu světlometu.
- > Vyjměte starý akumulátor.
- > Vložte nový akumulátor.
- > Dva přepínače, vpravo a vlevo na dně krytu světlometu otočte do zaklapnutí.

Staré akumulátory odevzdejte k recyklaci - nepatří do domovního odpadu!

## **KONSTRUKCE RUČNÍHO SVĚTLOMETU:**

1. Indikace kapacity akumulátoru pomocí 4 MODRÝCH LED
2. Tlačítko volby provozu
3. Vstup nabíjení 12 V - 24 V
4. Držák na stěnu s integrovanou nabíjecí elektronikou
5. Hlava světlometu s halogenovou žárovkou
6. Úsporná svítílna se 4 vysoce výkonnými LED na spodní straně světlometu
7. Barevný nástavec s filtrem na objednávku (oranžový a červený - NENÍ součástí dodávky)
9. Kryt s integrovaným ovládním světlometu

## **VÝMĚNA ŽÁROVKY:**

**Postupujte prosím takto:**

- > Stisknutím spínače na horní straně hlavy světlometu otevřete prstenec s reflektorem.
- > Opatrně vyjměte prstenec s reflektorem.
- > Vyjměte zdroj opatrně směrem dopředu.
- > Nový zdroj uchopte do kousku látky a vložte ho do příslušného otvoru.
- > Vsaďte reflektor, přitom dbejte na to, abyste nepoškodili příslušný zdroj.
- > Při uzavírání čelního prstence nasadte nejprve spodní stranu a potom zatlačte horní stranu na doraz.

# **EST** KAASASKANTAV KANDELAMP ASN 15HD+

## **ENNE KASUTAMIST LUGEGE ALLOLEVAT INSTRUKTSIOONI!**

### **TEHNILISED ANDMED**

- > Lambi komponendid:
- > Põhilamp: Halogeenpirn 6V, 20 W.
- > Energiasäästlik lamp: 4 LED, kasutusae > 100,000 h.
- > Aku: 6xAA NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, laetav.
- > Ühe laadimistsükli aeg: 3 – 3.5 h.
- > Kasutusae  
Halogeenpirniga ca. 1 h, pärast mida on võimalik 4 LED-ga veel > 2 h.  
Kui kasutada 4 LED kogu aja, siis kasutusajaks ligi 200 h.
- > Kaitseklass II.
- > Kaitseaste IP44.
- > Kasutus-/hoidmistemperatuur: -20°C - +50°C.

### **LAADIMISPROTSESS:**

Enne esmakordset kasutamist, lae lambi aku täiesti täis. Samuti tuleb lamp täiesti täis laadida enne, kui jätate lambi pikemaks ajaks seisma.

### **LAADIMISVÕIMALUSED:**

- > seinakontaktist: 100-240V, 50/60 Hz.
- > autolaadijat kasutades: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Märkus.** Tee kindlaks, kas sigaretisüütajas on pinge ka pärast auto (käivitus)võtte eemaldamist. Kui see nii ei ole, siis võib laadida ka otse auto aku pealt, kasutades 3 A kaitset.

KOLLANE valgusdiod näitab eellaadimist

PUNANE valgusdiod näitab laadimist

ROHELINE valgusdiod näitab, et aku on täis laetud ning ühtlasi järellaadimist.

Et lamp oleks alati kasutusvalmis, hoia teda seinal hoidjas/laadijas. Nii väldid lambi akude isetühjenemist ja seoses sellega kasutusaja lühenemist. Kaasaskantava kandelambi laadija on varustatud automaatse laadimispinge kontrolliga. See võimaldabki lampi hoida pidevalt seinalaadijas.

### **KAASASKANTAVA KANDELAMBI KASUTAMINE:**

- > Vajuta valiku juhtnupule 1 kord: halogeenpirn hakkab põlema.
- > Vajuta valiku juhtnupule 1 kord ning hoia nappu all: nii saad reguleerida valgustugevust 100%-lt 25%-le ja tagasi.
- > Vajuta valiku juhtnupule 2 korda: energiasäästlik lamp (4 LEDi) hakkab põlema.
- > Vajuta valiku juhtnupule 3 korda: lamp kustub ära.

On võimalik lülitada juba varem halogeenpirnilt energiasäästlikumate LED-de peale enne, kui rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusae > 2 h).

### **INDIKATSIOON AKU MAHTUVUSE KOHTA:**

Lampi kasutades on võimalik näha infot aku mahtuvuse/kasutusaja kohta:

4 SINISE valgusdiodi abil:

4 SINIST valgusdiodi 100 %

3 SINIST valgusdiodi < 75 %

2 SINIST valgusdiodi < 50 %

1 SININE valgusdiod < 25 %

1 vilkuv SININE valgusdiod: rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

## **AVARIIVALGUSTUSE FUNKTSIOON: (TOITEKATKESTUSE ELEKTROONIKA)**

Juhul kui juhtub elektrivõrgus toitekatkestus, siis seinahoidjas olev lamp (halogeenpirn) süttib põlema seni kuni võrgutoide taastub või rakendub lambi aku kaitse liigse tühjenemise vastu. Lampi on võimalik muidugi käsitsi välja lülitada.

## **HOOLDUS JA REMONT**

Seadet võib vea korral remontida vaid vastava professionaalse koolituse läbinud elektrikud.

Võib kasutada vaid originaalosi. Vanad akud/patareid tuleb viia vastavasse kogumiskohta.

## **AKUVAHETUS**

### **Palun toimi alljärgnevalt:**

- > Eralda/vajuta (2) nupud vasakul ja paremal, lambi allosas.
- > Eemalda vana aku.
- > Sisesta uus aku.
- > Kinnita uus aku nii, nagu ennem oli vana aku.

## **KAASASKANTAVA KANDELAMBI KONSTRUKTSIOON:**

1. Paneel aku mahtuvuse kohta läbi nelja SINISE valgusdiodi.
2. Valiku juhtnupp.
3. Laadimispesa sisendiga 12 V - 24 V.
4. Seinadamber/lambi hoidja.
5. Kandelambi pea halogeenpirniga.
6. Energiasäästlik lamp nelja kõrgekvaliteedilise LED-ga kandelambi alumises osas.
7. Konksud erinevate esiklaaside paigaldamiseks (valge ja oranž – need pole komplektis kaasas, võimalik tellida).
8. Lambi ümbris, mille sisse on integreeritud juhtsüsteem ja laadimiselektronika.

## **LAMPI VAHETADES, PALUN TOIMI JÄRGNEVALT:**

- > Ava lambi ümmargune ketas vajutades nupule lambi pea ülemises osas.
- > Ettevaatlikult eemalda lambi ümmargune ketas koos reflektoriga.
- > Seejärel, ettevaatlikult eemalda lambi pirn ettepoole.
- > Võta uus lambi pirn väikse riidetüki sisse ning sisesta see samma kohta, kus vana pirn oli nii, et pirn jääks otse.
- > Pane reflektor tagasi.
- > Lambi ümmargust ketast tagasi asetades jälgi. et alumine osa kinnituks ennem ninglambi ülemine osa siirduks tagasi oma endisesse asendisse enne lambi avamist.

# SK SVETLOMET ASN 15HD+

**PRED POUŽITÍM SVIETIDLA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!**

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

- > Žiarovky:
  - Hlavná žiarovka: halogén 6V 20W
  - Úsporná žiarovka: 4 LED, životnosť > 100.000 hod
- > Batéria: Sub-C NiMH, 7,2V, 3000mAh, nabíjateľná
- > Doba nabíjania: 3 – 3,5 hod
- > Doba prevádzky:
  - Hlavná žiarovka halogén: 1 – 6 hod, potom možnosť prepnutia na 4 LED > 2 hod
  - 4 LED: cca 200 hod
- > Trieda ochrany II
- > Krytie: IP44
- > Prevádzková / skladovacia teplota: -20°C do +50°C

## PROCES NABÍJANIA:

- > Pred prvým použitím je potrebné svetlomet úplne nabiť.
- > Ak svetlomet nebudete dlhšiu dobu používať, odložte ho plne nabitý.
- > Možnosti nabíjania:
  - Zástrčková nabíjačka: 100-240V, 50/60Hz
  - Nabíjačka z auta: 12V do 24V DC (max. 2A)

**Upozornenie:** Ubezpečte sa, že zásuvka palubnej dosky vozidla je pod napätím aj keď je vytiahnutý kľúč zo zapalovania. V opačnom prípade je potrebné nabíjanie previesť cez 3A poistku priamo na batériu vozidla!

- > ŽLTÁ LED dióda signalizuje prednabíjanie
- ČERVENÁ LED dióda signalizuje nabíjanie
- ZELENÁ LED dióda signalizuje úplné nabitie a udržiavacie nabíjanie
- > Ak svetidlo nepoužívate, je potrebné ho kvôli zabezpečeniu udržiavacieho nabíjania umiestniť do nástenné ho držiaka – vyhnite sa tým samovybíjaniu a poklesu kapacity akumulátora. Svetidlo má automatickú kontrolu nabíjacieho napätia, je prispôsobené na trvalé nabíjanie!

## PREVÁDZKA SVETLOMETU:

Vypínač stlačte 1 x: Hlavná žiarovka sa zapne

Vypínač stlačte 1 x a podržte: stmievanie od 100% až do 25% a späť na 100%

Vypínač stlačte 2 x: Úsporné žiarovky (4 LED) sa zapnú

Vypínač stlačte 3 x: Svetlomet sa vypne

Pri dosiahnutí nízkeho vybijacieho napätia môžete svetlomet manuálne prepnúť na úsporné žiarovky (4 LED - zostávajúca doba prevádzky > 2 hod).

Svetlomet sa kvôli ochrane akumulátora pred poškodením samočinne vypne, akonáhle je akumulátor vybitý.

## UKAZOVATELE KAPACITY:

Pri používaní svetlometu zobrazujú stav kapacity akumulátora 4 MODRÉ LED diódy:

4 MODRÉ LED diódy 100%

3 MODRÉ LED diódy < 75%

2 MODRÉ LED diódy < 50%

1 MODRÁ LED dióda: < 25%

1 MODRÁ LED blikajúca: dosiahnutá zostatková kapacita, možné manuálne prepnutie na úsporné žiarovky (zostávajúca doba prevádzky > 2 hod)

## **FUNKCIA NÚDZOVÉHO OSVETLENIA: (ELEKTRONIKA PRI VÝPADKU SIETE)**

Ak svetlomet nepoužívate, je potrebné umiestniť ho do nástenného držáka – v prípade výpadku sieťového napätia začne hlavná žiarovka svietiť, pokiaľ nie je obnovená dodávka elektrickej energie alebo pokiaľ akumulátor nedosiahne hranicu vybitia.

Manuálne vypnutie svetlometu je možné.

## **ÚDRŽBA A ČISTENIE:**

Opravy svetidla môžu vykonávať len autorizované servisné strediská!

Používajte výlučne originálne náhradné diely!

## **VÝMENA AKUMULÁTORA**

### **Dodržiujte prosím nasledovný postup:**

- > Uvoľnite ľavú a pravú západku (2) na dne puzdra
- > Vyberte starý akumulátor
- > Vložte nový akumulátor
- > Zatlačte ľavú a pravú západku (2) na dne puzdra

Použitie akumulátory sú určené na recykláciu a nepatria do domového odpadu!

## **ZLOŽENIA SVETLOMETU:**

- > Ukazovateľ stavu kapacity akumulátora 4 MODRÉ LED
- > Vypínač/prepínač funkcií
- > Vstup nabíjania 12V – 24V
- > Nástenný držák s integrovanou elektronikou
- > Hlavica svetlometu s halogénovou žiarovkou
- > Úsporná žiarovka so 4 vysokovýkonnými LED diódami na spodnej strane svetlometu
- > Nástavec na umožnenie pripavenia farebného filtra (oranžový a červený – nie sú súčasťou dodávky)
- > Puzdro s integrovaným riadením svetlometu
- > Výmena žiarovky

## **DODRŽUJTE PROSÍM NASLEDOVNÝ POSTUP:**

- > Otvorte prstenec svetidla stlačením západky na vrchnej strane hlavice svetlometu
- > Opatrne odstráňte prstenec svetidla s reflektorom
- > Opatrne vyberte žiarovku smerom dopredu
- > Novú žiarovku uchopte pomocou handričky a zasunite ju do určeného otvoru
- > Opatrne nasadte reflektor svetidla; dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili žiarovku
- > Pri uzatváraní prstenca svetidla dbajte na to, aby ste najskôr nasadili spodnú stranu a potom hornú stranu a obe strany na doraz zatlačili

# **SLO SVETILKA ASN 15HD+**

## **PRED PRVO UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!**

### **TEHNIČNI PODATKI:**

- > Žarnice:
- > Glavna žarnica: Halogen 6V, 20W,  
Varčna žarnica: 4 LED, življenjska doba > 100.000 ur.  
Aku. baterija: 6xAA NiMH, 7.2V / 30000 mAh.
- > Čas polnjenja: 3-3.5 ure.
- > Čas delovanja:  
Z glavno žarnico približno 1 uro, nato je možno preklopiti na varčno žarnico:  
4 LED > 2 ure do cca. 200 ur (v primeru uporabe samo varčne žarnice).
- > Razred zaščite: II. razred.
- > Zaščita: IP44.
- > Delovna temperatura in temperatura shranjevanja: -20°C do + 50°C.

### **POLNJENJE:**

- > Pred prvo uporabo je potrebno popolnoma napolniti aku. baterijo.
- > V primeru, da svetilke dlje časa ne boste uporabljali pred shranitvijo popolnoma napolnite aku. baterijo.
- > Možnosti polnjenja:
  - > 100-240V AC, 50-60 Hz,
  - > 12-24V DC (max. 2A).

**Opozorilo!** Preverite, če po tem ko, izvlečete ključ iz vžiga, cigaretna vtičnica ostane pod napetostjo. V primeru da ne ostane, je potrebno polnilnik priključiti direktno na aku. vozila preko 3A varovalke!

Rumena LED prikazuje proces počasnega polnjenja (predpolnjenje).

Rdeča LED prikazuje proces hitrega polnjenja.

Zelena LED prikazuje konec polnjenja.

Svetilko lahko po končanem polnjenju pustite v polnilni postaji. S tem se izognemo samo-praznjenju aku. baterije.

Svetilka oz. polnilna postaja je opremljena z nadzorom napetosti tako, da se svetilka lahko neprekinjeno polni.

### **UPORABA**

Svetilko prižgete in ugasnete s pritiskom na gumb. Če pritisnete 1x se prižge glavna žarnica. Če pritisnete 1x in držite gumb se aktivira zatemnitvena funkcija – svetlobo lahko zatemnite od 100% do 25% in nazaj do 100%. Če pritisnete 2x se prižge energijsko varčna žarnica in če pritisnete 3x se svetilka ugasne.

Energijsko varčna žarnica se avtomatsko prižge v primeru, da glavna žarnica odpove in preden se vklopi zaščita pred globoko izpraznitvijo aku. baterije. Pred dosegom najnižje napetosti lahko preklopimo na varčno žarnico, kar nam zagotavlja manj kot 2 uri delovanja. Ko napetost pade pod minimum se svetilka avtomatsko ugasne.

### **PRIKAZ PREOSTANKA KAPACITETE**

Med uporabo svetilke je preostanek kapacitete prikazan s pomočjo štirih modrih LED:

- 4 modre LED: 100%,
- 3 modre LED: <75%,
- 2 modri LED: <50%,
- 1 modra LED: <25%,

utrripajoča LED: Prikazuje padec napetosti aku. baterije, možno je preklopiti na varčno žarnico kar zagotavlja > 2 uri delovanja.

## **FUNKCIJA »ZASILNE« RAZSVETLJAVE**

Svetilka je opremljena s funkcijo »zasilne« razsvetljave. To pomeni, da se svetilka v polnilni postaji, če je priključena na el. omrežje ob izpadu el. energije avtomatsko prižge in ostane prižgana do ponovne vzpostavitve el. energije oz. do izpraznitve aku. baterije.

## **VZDRŽEVANJE IN SERVIS SVETILKE**

Servis svetilke oz. popravila lahko opravlja samo pooblaščen servis oz. električar! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele!

## **V PRIMERU MENJAVE AKU. BATERIJE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:**

- > Previdno odstranite »stikala« (2) levo in desno na dnu ohišja,
- > Odstranite staro aku. baterijo,
- > Vstavite novo,
- > Previdno namestite »stikala« levo in desno na dnu ohišja.

Iztrošene aku. baterije ne mečite med gospodinjske odpadke temveč jih oddajte v recikliranje.

## **OPIS SVETILKE**

- > Prikazovalnik kapacitete – preko modrih LED.
- > Gumb »ON/OFF«.
- > Priključek za 12-24V polnjenje.
- > Polnilna postaja z vgrajeno polnilno elektroniko.
- > Glava svetilke s halogensko žarnico.
- > Energijsko varčna 4x LED.
- > Vodilo za barvne filtre (rdeč in oranžen filter – nista vključena v osnovno opremo).
- > Ohišje svetilke z vgrajenim nadzorom nad delovanjem.

## **V PRIMERU MENJAVE GLAVNE ŽARNICE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:**

- > Za odstranitev glave svetilke pritisnite na gumb, ki se nahaja na vrhni strani glave,
- > Previdno odstranite glavo in reflektor,
- > Previdno izvlecite žarnico,
- > Novo žarnico primate s pomočjo krpe in jo previdno vstavite,
- > Previdno namestite reflektor in glavo svetilke nazaj na svoje mesto.

# RO LANTERNA ASN 15HD+

## CITITI INSTRUCIUNILE DE UTILIZARE INAINTE DE FOLOSIREA LANTERNEI!

### DATE TEHNICE:

- > Dotarea cu becuri:
  - lampa principala: halogen 6V, 20 W.
  - lampa economica: 4 LED-uri, durata de viata > 100.000 ore
- > acumulatori: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, reincarcabili
- > timp de incarcare: 3 - 3,5 ore
- > timp de operare:
  - lampa principala halogen: 1-6 ore dupa care se poate trece pe lampa cu 4 LED-uri > 2 ore
  - lampa cu 4 LED-uri: circa 200 ore
- > clasa de protectie II
- > protectia: IP44
- > temperatura de lucru/depozitare: -20°C pana la +50°C.

### PROCESUL DE INCARCARE:

- > inainte de prima utilizare se va incarca complet
- > lanterna se va incarca complet daca a stat neutilizata o perioada mai indelungata
- > Posibilitati de incarcare:
  - cu ajutorul alimentatorului: 100-240V, 50/60 Hz.
  - prin mufa brichetei auto: 12 V pana la 24 V cc (max. 2 A).

**Atentie:** trebuie sa va asigurati ca mufa brichetei auto este sub tensiune chiar daca cheia de contact este scoasa. In caz contrar alimentarea se va face printr-o siguranta de 3 A direct de la baterie!

- > un LED galben indica procesul de pre-incarcare
- un LED rosu indica procesul de incarcare
- un LED verde indica starea de incarcare completa si procesul de incarcare de mentinere
- > In cazul neutilizarii lanternei, aceasta se poate lasa in suportul de perete, asigurandu-va astfel ca lanterna este mereu incarcata la capacitatea maxima. Se evita astfel o auto-descarcare si deci o diminuare a capacitatii acumulatorului. Lanterna este prevazuta cu un sistem de incarcare controlat de microprocesor. Este posibila incarcarea in regim permanent!

### UTILIZAREA LANTERNEI:

Apasati tasta 1 data: se cupleaza lampa principala

Tineti apasata tasta dupa 1 apasare: se regleaza intensitatea luminoasa de la 100% la 25% si inapoi la 100%

Apasati tasta de 2 ori: se cupleaza lanterna economica (4 LED-uri)

Apasati tasta de 3 ori: lanterna se decupleaza

Inainte de atingerea nivelului minim al tensiunii se poate cupla manual lampa economica (LED) (peste 2 ore timp de iluminare).

Pentru a evita avarierea acumulatorului, lanterna se decupleaza automat in momentul in care acumulatorul a ajuns la nivelul minim de energie.

### INDICATOARE DE CAPACITATE:

In timpul utilizarii lanternei se indica, cu ajutorul a patru LED-uri albastre, capacitatea remananta a acumulatorului:

4 LED-uri albastre:	100 %
3 LED-uri albastre:	<75%
2 LED-uri albastre:	<50%
1 LED albastru	<25%

1 LED ALBASTRU palpând: s-a atins nivelul minim de funcționare, se poate trece manual pe lampa economică (durata remanentă > 2 ore)

### **FUNCTIE DE AVARIE:**

Dacă în timp ce lanterna se află în suportul de perete se decuplează tensiunea rețelei, lampa principală se aprinde până când se redă tensiunea rețelei sau se atinge nivelul minim al acumulatorului. Lanterna se poate decupla manual.

### **REPARATII SI INTRETINERE:**

Lucrările de întreținere se vor efectua numai de personal autorizat în domeniul electronic!

Se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale!

### **SCHIMBAREA ACUMULATORILOR:**

**Va rugăm să procedați după cum urmează:**

- > desfaceți două (2) cleme, pe partea inferioară a carcasei, în stânga și dreapta
- > scoateți acumulatorul vechi
- > introduceți acumulatorul nou
- > introduceți două cleme, pe partea inferioară a carcasei, în stânga și dreapta.

Acumulatorii uzati se vor recicla, nu este permisă aruncarea lor la gunoierul menajer!

### **CONSTRUCTIA LANTERNEI:**

1. 4 LED-uri albastre pentru indicarea capacității.
2. Tasta de funcționare.
3. Mufa intrare pentru încărcare 12 V - 24 V.
4. Suport de perete cu electronică de încărcare înglobată.
5. Cap lampa cu lampa halogen.
6. Lampa economică cu 4 LED-uri de înaltă capacitate în partea inferioară.
7. Capac filtru colorat - se poate obține opțional (portocaliu și roșu - NU sunt cuprinse în livrare).
9. Carcasa, cu comandă lanternei integrată.

### **SCHIMBAREA BECULUI**

**Va rugăm să urmați următorii pași:**

- > Deschideți inelul lampii prin apăsarea clemei de pe partea superioară a capului lampii
- > Îndepărtați cu grijă inelul lampii împreună cu reflectorul
- > Scoateți cu grijă becul, spre înainte
- > Prindeți becul nou cu ajutorul unei carpe și introduceți-l în locul prevăzut pentru acesta
- > Introduceți reflectorul având grijă să nu deteriorați becul
- > La închiderea inelului lampii aveți grijă să fixați mai întâi partea de jos iar apoi să apăsați pe partea de sus până la blocare.

# **GR ΦΟΡΗΤΟΣ ΦΑΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ASN 15HD+**

**ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.**

## **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**

> Εξαρτήματα λάμπας:

Κύρια λάμπα : Αλογόνου 6V , 6W.

Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας : 4 LED, Διάρκεια λειτουργίας >100.000 ώρες

> Μπαταρία :

6xAA NiMH, 7.2V, 3000 mAh, επαναφορτιζόμενη

Χρόνος φόρτισης: 3-3,5 ώρες

Χρόνος λειτουργίας:

Με την κύρια λάμπα αλογόνου περίπου 1 ώρα μετά αν το γυρίσετε στα 4 LED > 2 ώρες

4 LED περίπου 200 ώρες

Επίπεδο προστασίας IP

Προστατευτικό Σύστημα: IP44

Θερμοκρασία λειτουργίας/ Αποθήκευσης: -20ο C-+50ο C

## **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:**

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά , φορτίστε πλήρως τη λάμπα

Φορτίστε πλήρως τη λάμπα , πριν την αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα .

Επιλογές φόρτισης:

Σύστημα παροχής ρεύματος: 100-240 V,50/60Hz

Σύστημα παροχής ρεύματος αυτοκινήτου: 12V-24V DC(max 2A)

Σημείωση : Σιγουρευτείτε ότι ο αναπτήρας αυτοκινήτου εξακολουθεί να έχει τάση όταν αφαιρέσετε το κλειδί ανάφλεξης . Σε περίπτωση που δεν συμβαίνει αυτό, η κεφαλή φόρτισης πρέπει να συνδεθεί με μία ασφάλεια 3 A κατευθείαν στην μπαταρία του οχήματος.

ΕΝΑ ΚΙΤΡΙΝΟ ΦΩΣ δείχνει προφόρτιση .

ΕΝΑ ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ δείχνει φόρτιση .

ΕΝΑ ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ δείχνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως καθώς και φόρτιση επανόρθωσης

Για να διατηρήσετε τη φόρτιση , η λάμπα πρέπει πάντα να τοποθετείται στο στήριγμα τοίχου όταν δεν χρησιμοποιείται . Έτσι αποφεύγεται η αυτό-αποφόρτιση και η σχετιζόμενη μείωση της ικανότητας της μπαταρίας . Ο φορητός φακός ανίχνευσης είναι εξοπλισμένος με ένα αυτόματο μόνιτορ φόρτισης . Ο μόνιμη φόρτιση είναι πιθανή !

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΦΟΡΗΤΟ ΦΑΚΟ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:**

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x: Η κύρια λάμπα ανάβει .

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x , κρατήστε το πατημένο : η δύναμη της λάμπας πηγαιίνει από 100% σε 25% και ζανά σε 100% .

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 2x: Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (4 LED) ανάβει

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 3x: Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει .

Κάποιος μπορεί χειροκίνητα να το γυρίσει στη λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας (4 LED) πριν να φτάσει στο στάδιο της τελικής αποφόρτισης (διάρκεια φωτός που απομένει >2 ώρες). Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει αυτόματα μόνος του , μόλις η μπαταρία αδειάσει , έτσι ώστε να εμποδίσει πιθανή ζημιά στη μπαταρία .

## **ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ:**

Όταν χρησιμοποιείτε τον φορητό φακό ανίχνευσης , η διαθέσιμη ικανότητα της μπαταρίας θα φαίνεται μέσω :

- 4 ΜΠΛΕ διόδων φωτός
- 4 ΜΠΛΕ LED : 100%
- 3 ΜΠΛΕ LED : <75%
- 2 ΜΠΛΕ LED : <50%
- 1 ΜΠΛΕ LED : <25%

1ΜΠΛΕ ΦΩΣ που αναβοσβήνει : Όταν η ικανότητα της μπαταρίας που έχει απομείνει έχει εξαντληθεί , είναι δυνατό να γυρίσει στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας ( διάρκεια φωτός που απομένει >2ώρες )

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: ( ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΣ)**

Η ισχύς πρέπει να είναι πεσμένη όταν η λάμπα τοποθετηθεί στον βραχίονα τοίχου για φόρτιση ,η κύρια λάμπα ξεκινά να λειτουργεί μόλις η ισχύς του ρεύματος να αποκατασταθεί ή μέχρι να φτάσει το όριο αποφόρτισης της μπαταρίας. Μπορείτε να σβήσετε το φορητό φακό ανίχνευσης ,χειροκίνητα .

### **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:**

Η επιδιόρθωση μπορεί να γίνει μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρονικούς!  
Μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν!

### **ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ:**

#### **Παρακαλώ ενεργήστε ακολούθως:**

- > Αποσυνδέστε τους (2) διακόπτες ,δεξιά και αριστερά της βάσης .
- > Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία .
- > Εισάγετε τη νέα μπαταρία .
- > Επανασυνδέστε τους (2) διακόπτες ,δεξιά και αριστερά της βάσης
- > Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να δίνονται για ανακύκλωση, και όχι να πετιούνται στα σκουπίδια !

### **ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:**

- > Ένδειξη ικανότητας μπαταρίας μέσω 4 ΜΠΛΕ ΛΥΧΝΙΩΝ
- > Διακόπτης ελέγχου επιλογής λειτουργίας
- > Βύσμα φόρτισης εσωτερικό 12V-24V
- > Βραχίονας τοίχου με ολοκληρωμένα κυκλώματα φόρτισης.
- > Κεφαλή φακού ανίχνευσης με λάμπα αλογόνου.
- > Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας με 4 LED υψηλής απόδοσης στο κάτω μέρος του φορητού φακού ανίχνευσης
- > Προσθήκη χρωματιστών φίλτρων δίνεται σαν επιλογή .(πορτοκαλί και κόκκινο- ΔΕΝ περιλαμβάνονται στη συσκευασία πώλησης ).
- > Περιβάλλεται από ολοκληρωμένο σύστημα προστασίας λάμπας
- > Αλλάζοντας τη λάμπα

### **Η ΛΑΜΠΑ ,ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:**

- > Ανοίξτε τους δακτύλιους της λάμπας , πιέζοντας τον διακόπτη στην κεφαλή της ,ανάποδα
- > Μετακινήστε προσεχτικά τον δακτύλιο της λάμπας μαζί με τον ανακλαστήρα
- > Προσεχτικά μετακινήστε τη λάμπα , εμπρός .
- > Πιάστε τη νέα λάμπα με ύφασμα και εισάγετε την στο ανάλογο άνοιγμα
- > Εγκαταστήστε τον ανακλαστήρα,στο μεταξύ προσέξτε το άνοιγμα της λάμπας να είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση .
- > Όταν κλείνετε το δακτύλιο της λάμπας, προσέξτε να έχει εφαρμοστεί σωστά ο διακόπτης ,και να πιέζεται μέχρι να σταματήσει.

# **HR** ASN 15 HD+ PRIJENOSNA RUČNA SVJETILJKA NA BATERIJE

**PRIJE UPORABE RUČNOG SVJETILJKE (REFLEKTORA) MOLIMO PROČITATI UPUTSTVA ZA UPORABU!**

## **TEHNIČKI PODACI:**

- > Dijelovi svjetiljke
- > Glavna svjetiljka: halogena žaruljica 6V, 20W
- > Štedna svjetiljka: 4 LED žaruljice, vijek trajanja – više od 100,000 sati
- > Baterija: 6x AA Ni-Mh 7,2V 3000mAh, punjiva
- > Vrijeme punjenja: 3 – 3,5 sati  
Radno vrijeme svjetiljke
- > Glavna halogena svjetiljka otprilike 1 sat, zatim mogućnost prebacivanja na 4 LED žaruljice više od 2 sata.  
4 LED žaruljice otprilike 200 sati
- > Razred zaštite II
- > Sistem zaštite: IP44
- > Radna/skladišna temperatura: -20 C + 50 C

## **POSTUPAK PUNJENJA:**

- > Prije prve uporabe, potpuno napunite svjetiljku
- > Potpuno napunite svjetiljku prije odlaganja i čuvanja na duže vrijeme

## **OPCIJE PUNJENJA:**

Utičnica: 100 – 240 V 50/60Hz

Punjač za motorno vozilo: 12V-24V DC (max. 2A)

**OPASKA!** Pazite da upaljač za cigarete u vozilu također ostane nositelj napona ukoliko izvadite ključ za pokretanje vozila iz bravice: Ukoliko to nemožete osigurati , tada bi se kabel za punjenje trebao spojiti preko 3A osigurača direktno na akumulator motornog vozila !

ŽUTA LAMPICA signalizira – pretpunjenje

CRVENA LAMPICA signalizira – punjenje

ZELENA LAMPICA signalizira – punjenje završeno, također i zamjensko punjenje

Kako bi očuvali punjenje, svjetiljka bi uvijek trebala i zamjensko punjenje u zidnom nosaču kada se ne koristi. Na taj način se izbjegava spontano samopražnjenje i time povezano smanjenje kapaciteta baterije. Prijenosna svjetiljka opremljena je sa mikro-kontrolnim punjenjem, stalno punjenje je moguće !

## **RUKOVANJE PRIJENOSNOM RUČNOM SVJETILJKOM:**

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 1x: glavna svjetiljka je upaljena

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 1x i držite ga pritisnutim: zatamnivanje sa 100% do 25%

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 2x: štedna svjetiljka 4 LED je upaljena

Pritisnite gumb za za odabir funkcije 3x: prijenosna svjetiljka je ugašena

Možete i ručno prebaciti na štednu svjetiljku (4 LED) prije nego se postigne maksimalna snaga pražnjenja ( preostalo vrijeme trajanja osvjetljenja više od 2 sata ).Prijenosna svjetiljka automatski se gasi čim se baterija isprazni kako bi se izbjegla oštećenja na bateriji.

## **DISPLEJ KAPACITETA:**

Dok rukujete prijenosnom svjetiljkom, raspoloživi kapacitet baterije bit će signaliziran sa:

4 PLAVE LED ŽARULJICE:	100 %
3 PLAVE LED ŽARULJICE:	< 75%
2 PLAVE LED ŽARULJICE:	< 50%
1 PLAVA LED DIODA:	< 25%

1 treptajuća PLAVA LED žaruljica. Kada je dostignut preostali kapacitet baterije, moguće je prebaciti na štednu svjetiljku (preostalo vrijeme trajanja osvijetljenja više od 2 sata)

## **FUNKCIJA SVJETLA ZA NUŽDU: (KOD KVARA NA ELEKTRONICI)**

Ukoliko dođe do kvara na napajanju dok se svjetiljka nalazi na zidnom nosaču na funkciji punjenje, glavna svjetiljka početi će svijetliti sve dok se napon ne vrati ili ne dosegne razina granice pražnjenja. Možete ručno isključiti reflektor.

## **POPRAVAK I ODRŽAVANJE:**

Popravak mogu obavljati samo ovlašteni serviseri !

Smiju se koristiti samo originalni dijelovi !

## **MIJENJANJE BATERIJE:**

**Molimo, postupite na slijedeći način:**

- > Otpustite (2) zapore, lijevo i desno na bazi
- > Izvadite staru bateriju
- > Umetnite novu bateriju
- > Ponovno pritegnite dva zapora , lijevo i desno na bazi
- > Iskorištene baterije valja dopremiti na reciklažno dvorište i ne bacati u kućanski otpad.

## **KONSTRUKCIJA PRIJENOSNE RUČNE SVJETILJKE:**

- > Displej kapaciteta baterije sa 4 LED žaruljice
- > Gumb za odabir funkcija
- > Utičnica za punjenje 12V-24V u vozilu
- > Zidni nosač sa ugrađenom elektronikom za punjenje
- > Glava reflektora sa halogenom svjetiljkom
- > Štedna svjetiljka sa 4 LED žaruljice vrhunske izvedbe na unutrašnjoj strani reflektora
- > Filteri u boji su raspoloživi kao opcija( narančasta i crvena nisu uključene u opsegu nabave)
- > Kućište sa ugrađenim sistemom kontrole svjetiljke

## **MIJENJANJE ŽARULJE:**

**Molimo, postupite na slijedeći način:**

- > Otvorite prsten svjetiljke pritiskom na prekidač na gornjoj strani svjetiljke
- > Pažljivo izvadite prsten svjetiljke s reflektorom
- > Prema naprijed pažljivo izvadite žarulju
- > Uхватite novu žarulju krpicom u umetnite u za to predviđen otvor
- > Umetnite žarulju, pazeci pritom da žarulja nije oštećena
- > Prilikom zatvaranja prstena svjetiljke, pazite da se donja strana prva pričvrsti, a zatim pritisnite gornju stranu dok se ne učvrsti

# **ANSMANN®**

A large, stylized graphic element consisting of a thick, grey, curved line that starts from the right side of the page and sweeps upwards and to the left, ending under the 'N' of the 'ANSMANN' text.

**ANSMANN AG**

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)

**[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)**